



Bijlage VWO

2024

tijdvak 1
woensdag 8 mei
07.30 - 10.30 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Froude ku resèpt

1 Na Hulanda, KNMP (Koninklijke Nederlandse Maatschappij ter bevordering van de Pharmacie), e asosiasion real pa sirbi interes di farmasia, a publiká ku e kantidat di kaso di malversashon ku resèpt a oumentá. Ta trata aki di dos forma di malversashon, asina nan bosero, Rob Sebes, a akklará den un entrevista ku BNR (Business News Radio). Pa loke ta trata e promé forma, nos tin di haber ku eksper-to den falsifikashon di resèpt. E di dos forma ta e grupo di e asina yamá ‘shoppers’: esaki ta referí na e pashèntnan ku anochi ta bai serka dòkter na warda. Anto ei, nan ta logra optené un resèpt outéntiko, inventando un historia tristu ku nan ta malu. Seguidamente, e ‘pashèntnan’ ta bai botika na warda ku e resèpt outéntiko. Aki, nan no konosé e pashèntnan mes. Prinsipalmente, botika ku ta habrí anochi i den wikènt ta bira víktima di ámbos grupo.

2 Ántes, KNMP tabata haña un man yen di denuncia; awor, esaki ta entre 300 pa 400 kaso pa aña. KNMP ta di opinion ku ta trata aki di solamente un parti masha chikí di e problema. Sektor di salubridat – en partikular dòkter na warda i botika – no ta kustumbrá atendé ku resèpt falsu i engaño di pashènt; nan ke yuda kura hende, i nan a huramentá netamente p’esei. Ademas, e fenómeno akí ta eksigí èkstra atministrashon i registrashon. Pero, nan tin hopi



kos di hasi kaba, i nan no tin tempo di pèrdè.

3 Na 1996, Joeri Boom i Levi Emmerik, periodista di e semanario De Groene Amsterdammer, a subi kaya ku 13 resèpt falsifiká di un manera amatùristiko. Den 8 di e 13 kasonan akí, nan a haña remedi bai kuné sin ningun problema. Solamente den un di nan intentonan, e asistente di botikario a ripará ku tabata trata di un resèpt falsu. Mas despues, den un entrevista, e botikario mes a duna e siguiente splikashon: ‘E papel tabata muchu diki i ku letra dudoso. Por mira kla ku un hende a hasi esfuerso pa falsifiká algu. Nos tin basta eksperensia ku kaso di froude. Ántes, regularmente, drogadiktonan tabata bini ku resèpt falsu. Despues ku nan a kue mi ku sla, nos a disidí di no asep-tá ningun resèpt dudoso mas.’

4 Boom i Emmerik ta relatá ku ántes, e medionan pa kontrolá un

resèpt tabata asina simpel ku bo ta haña gana di hari: tabata rekonosé un resèpt na letra di e dòkter, su firma i papel di e resèpt. Tambe, por a kontrolá e forma di anotá remedi. Por ehèmpel, ántes i te ainda, mester skirbi dósís di opio den sifra i lèter. Por kompará e forma di nota remedi akí ku registrashon na aeropuerto. Ta komo si fuera bo ta na aeropuerto i duana ta hasi bo solamente pregunta di kontrol. Pero e parti esencial, manera uso di mashin di radiografia, hasi un *bodyscan* i agente di seguridat ku ta listra bo, mes ta keda afó.

5 Anteriormente, ora botika tabata registrá resèpt, falsifikashon di resèpt tabata algu sumamente fásil. Pero, na momento ku a modernisá pa resèpt elektróniko, esaki a kambia. For di aña 2012, dòkter ta manda mayoria resèpt pa e botika korespondiente via kòmputa. Tambe, ta manda ainda algun via faks, i de bes en kuando un pashènt ta haña un resèpt di papel bai kuné. Bon mirá, mester chèk kada resèpt di papel ku e koutela nesesario.

6 Den tempu ayá, e direktor general di KNMP, De Blaey, a deklará ku den 13 aña nunca el a tende di e posibilidat pa haña remedi ku resèpt falsu. De Blaey: 'Nunca a partisipá esaki na nos organisashon. No ta nos tarea pa preveni froude. Nos no por hasi nada otro ku palabrá ku e miembronan kua ta e mihó sistema pa sigui atendé ku resèpt. Si froude sigui oumentá, nos ta bai puntra nos mes si e sistema palabrá ta funshoná di bèrdat. E botikarionan lo tin masha gana di pasa pa resèpt elektróniko so. Pero, inspeksion ta

sigui e lei ku ta bisa ku bou di un resèpt mester tin un firma. E responsabilidad ta serka e legisladó. Si un pashènt a bini pa morfina anto e ta hañ'é bai kuné tambe, esei ta algu robes. Pero, ta su problema. Kada pashènt tin su propio responsabilidad. Pues, e tempu ei, a pone e responsabilidad tur kaminda i alabes niun kaminda.'

7 Afortunadamente, awor KNMP a asumí un ròl mas aktivo. Si señalá un kaso di froude, nan ta konsehá pa sigui e protokòl palabrá. Esaki ta enserá verifikashon di identidat di e pashènt; botikario por pidi un tarheta di identifikashon i eventualmente anotá number di sédula i fecha di nasementu. Tambe, por yama e dòkter na warda òf esun ku a duna e resèpt. Despues, e botikario mester entregá un keho na polis òf na IGZ (Inspectie voor de Gezondheidszorg).

8 En realidat, te ku dia di awe, ketu bai botikario ta hasi uso di forma masha deficiente pa kontrolá resèpt. Segun botikario M. van Breukelen, na momento ku kualke situashon dudoso presentá, semper por hasi yamada: 'Ora un pashènt bini ku un resèpt di un dòkter desconosí, i e tipo di remedi ku e ke ta lanta duda serka mi, mi ta kontrolá. Mi ta puntra e pashènt di kon el a bini serka ami i mi ta yama e dòkter en kuestion pa mi verifiká si ta e mes a preskribí e resèpt.' Kontrali na Van Breukelen, botikario C. Haagsman ta opiná: 'Un resèpt bon falsifiká, aunke mal yená, ta difísil pa deskubrí. Pa un kontrol minusioso den e sistema vigente, nos mester tuma kontakto via telefòn ku e

dòkter di kas pa kada resèpt ku nos risibí. Esaki lo bai a kosto di e pashèntnan, komo ku e tempu di warda lo bira demasiado largu.'

9 Segun dòkter K. van der Bent, ta e asistente di botikario ta e wowo suak di e kadena den e sistema. Van der Bent: 'Bon mirá, ta e botikario ta esun responsabel, pero nunca e no ta visibel. E ta bini dilanti ora mester puntr'é algu. Na promé instante, ta e asistente mester kontrolá si e ta haña responsabel pa duna morfina òf algu paresido bai kuné asina asina. Ta parse ku ta kontrolá masha malu. Probablemente, ta ganamentu di sèn ta e meta prinsipal.'

10 Tambe dr. A. Paes, dosente di farmasia klíniko na Universidat di Utrecht, ta opiná ku e kontrol no ta tur ora optimal: 'Pa kontrol di e papel di resèpt i e firma, mester di poko eksperensia. Serka mi un asistente ta siña esaki.' Si no deskubrí engaño di e estafadó mesora – esaki ta haña e remedi – e ta move trankil bai. Pero, ...X... el a logra kue nan kabes abou, ainda e no a skapa. Despues di un dia di trabou, e botikarionan ta kontrolá tur resèpt ku nan a haña riba e dia ei. Si despues di e di dos kontrol akí, e froude salí na kla, mesora nan ta pasa e resèpt falsu via faks. Tur botika den serkania lo risibí esaki, i nan ta mas alèrt. Pero, en realidat ta masha poko biaha tin un di dos kontrol.

11 Na Hulanda, si registrá 400 kaso di froude riba un kantidat di 2000 botika, esaki no ta parse hopi; kualke pakus di kosmética ta bira víktima di ladronisia òf malversashon mas tantu bia ku botika. Pero, aki no ta trata di un lepstek chikí, sino di remedi. E

problema di mas grandi, segun e organisashonnan den e sektor akí, ta e supstansia narkótiko fentanyl ku e estafadónan òf falsifikadónan ta yag ariba. Den hospital, fentanyl ta konosí komo un remedi ku ta usa pa aliviá doló. No ta pòrnada e ta konosí di ta 100 bia mas fuerte ku heroína (e ta traha otro sí). Es desir, esaki no ta algu ku lo bo por haña sin resèpt di dòkter. E botikario ku a duna su opinion tokante su eksperensia ku resèpt falsu a duna di konosé ku e no a haña asina apropiá ku KNMP a trese nòmber di e supstansia akí dilanti. 'Pasó, esaki por hinka idea den kabes di hende.'

12 Esaki tambe ta e motibu paki-ko ta mihó pone mas atenshon na kombatí froude ku resèpt i remedi. Si tuma na serio loke tin bisá tokante fentanyl, e supstansia akí, en todo kaso, ta sumamente adiktivo. Ademas, loke e estafadónan akí no usa pa konsumo propio, nan ta hasi negoshi kuné den privá. No direktamente *online*, sino na un manera indirekto, pasó e úniko proveedor ku a haña, despues di un búskeda chikí, tabata 'Henry' di Bélgika, ku via *hondenmarktplaats.nl* ta ofresé su merkansia. E froude akí ta un asunto kostoso, pasó e ta keda ladronisia, i ladronisia den kua forma ku ta lo bini riba kuenta di e pagadó di prima di seguro di gastu médiko.

13 Pero, kon por kombatí e forma di froude akí mas mihó? Na e momento akí, un resèpt ta bálido pa un aña; pues, maske tin un fecha relativamente bieu riba dje, esaki no ta lanta ningun sospecho. Lo ta bon pa hasi e fecha di vensementu, por ehèmpel, seis luna. A-

demas, e echo ku e botikanan na warda ta karesé di informashon i historia médiko di un pashènt, ta pone ku nan no por aktua preventivamente. Pa kontrarestá esaki, ta mihó hasi uso di resèpt elektróniko. Tambe, por hasi algu na e papel di resèpt, usando por ehèmpel papel spesial, ku emblema di e dòkter ariba. Pero, e paketenan di papel di resèpt ku por bestèl normalmente *online* tambe mester kambia. Òf mester prohibí e servisio akí. Apesar ku por pidi number di telefòn i kódigo di AGB (atministrashon di e datonan

general di dunadó di kuido profesional), esaki no ta obligatorio, i p'esei e no ta sosodé. Pero, a yega ora pa e bira un eksigensia. Finalmente, ta rekomendabel pa entrená tur asistente di botikario pa rekonosé posibel resèpt falsu.

14 Pues, ta asina ku froude ku resèpt ta skars di bèrdat? Ta te despues ku entrená tur esnan envolví, por bin sali na kla kon grave òf nò en realidat e tipo di froude akí ta. Mientrastantu, tur instansia mester keda kontrolá e situashon pa e no tuma otro buèlta. Prevení ta mihó ku kura!

Tradusí i adaptá for di:

Onbeperkt Slikken, Joeri Boom i Levi Emmerik, De Groene Amsterdammer, i un artíkulo di Therese Klok, therightrace.nl, sèptèmber 2012

Teksto 2 Robòt di kuido

Ta konosí ku pa tarea den industria i trabou doméstiko, manera harma outo, stòfzùig òf kòrta yerba, nos ta usa robòt di un forma aselerá, esta, mas i mas. Na estado Nevada, ya pa un aña kaba, e promé outonan robòtiko ku no ta hasi uso di shofùr por subi kaya. E fenómeno akí ta hasi lo siguiente posibel: ta 273 porshento mas tantu outo ku esunnan komun ta pas riba e mes kartera ora nan forma un trein huntu. Outo ku pa kolmo ta kore na un manera muchu mas ekonómiko.

Ta hasi uso di robòt mas i mas den interakshon ku hende tambe. Awor, asta den kuido a introdusí robòt. Den mundu di *robotics* tin basta de-

saroyo ta tuma lugá pa hasi e robòtnan akí mas mihó i mas real.

A desaroyá, por ehèmpel, e kachó robòtiko Aibo (*Artificial Intelligence robot*) pa evitá soledat serka hende grandi den kas di kuido. Investigashon a demostrá ku e tin efekto positivo riba bienestar di hende. Esaki ta resultá di ta mes efektivo ku usa



un kachó di bèrdat. Un ehèmpel eksitoso ta e kachó di awa Paro, un robòt di peluche suave i di lana blanku pa e grandinan ku ta sufri di demensia. E robòt akí, ku bo por karisiá, ta reakshoná riba stèm i karisia. E ta trahá i programá pa no hasi ningun hende daño. Ademas, ta usa robòt di e tipo akí pa duna mucha outístiko treinen di emoshon. Robòt ta komportá nan mes, kompará ku hende, di manera ku bo por pronostiká kiko nan lo hasi. Pa e motibu akí, robòt ta un partner interaktivo relativamente seif.



No ta tur hende ta entusiasamá ku e idea di enbolbí e tipo di robòt akí den kuido. Segun nan, ta nèk ta nèk e grandinan demente ora laga nan tin interakshon ku un robòt, miéntras nan no ta kapas mas pa ripará ku ta trata di un robòt. Pero, segun mi, no ta realmente asina malu ku e ansianonan demente no ta komprendé ku Paro no ta un ser bibu, si di bèrdè nan ta bira mas felis, karisiando imitashon di un kachó di awa.

Den e proyekto Selemca*, nos ta traha awor huntu ku instansia di kuido i e industria kreativo, ku ta ofresé servisio riba tereno di inovashon òf un solushon kreativo. Pa medio di trabou konhunto dirigí for di e fèlt di kuido, nos a desaroyá robòt pa sostené i yuda pashènt i

tambe esnan enkargá ku kuido. Den e proseso akí, nos ta konsentrá specialmente riba e pashèntnan ku ta permanesé pa un tempu largu den un instituto di kuido, manera ansiano i hende ku tin desabilidad físiko.

Robòt por, entre otro, aktivá e pashèntnan, entretené i sòru pa nan sinti nan mes ménos solitario. Den esaki, nos ta dirigí nos enfátikamente, no riba remplasá esnan ku ta duna kuido, pero e robòtnan ta komplementá e kuido eksistente i tuma solamente e tareanan na nan enkargo ku e zùsternan no tin tempu pa hasi. Robòt por tuma tarea tambe ku zùster ta haña laf, manera konta un ansiano ku ta demente ketu bai e mes kuenta. Fuera di esei, un robòt por sostené e pashèntnan komo ayudante pa nan hasi ehersisio, òf yuda nan kòrda bebe nan remedi.

Ta bini aserka ku e pashèntnan den un instituto pa tempu largu ta mará na un presupuesto di manera ku ta di forma limitá so nan por hasi uso di kuido. Por ehèmpel, Rogier, habitante di Osira, kaminda nan ta biba den grupo, un di e institutonan di kuido ku nos ta traha huntu kuné, ta bisa ku e ta preferá di usa su presupuesto di kuido pa haña yudansa serka un robòt pa bai keiru kuné den parke. Esaki, en bes di haña un robòt pa djis mara su feter.

Pero, aunke nan ta entusiasamá ku e robòtnan akí ta bira dia pa dia mas sabí, serka hopi hende nan ta duna un heful un



poko laf i un tiki inkonfortabel. E heful akí ta loke nos ta sinti ora nos kabei lanta para di inkomoditat: ora un robòt parse humano, pero e no tin kualidat ni ekspreshon humano, esaki ta rel nos. Nos ta asosiá e 'kasi humano' akí ku morto; un robòt kasi humano parse e mònster di Frankenstein un tiki òf un morto na bida. E robòtnan te ainda no ta komportá nan mes masha humano. Pa duna e robòtnan moveshon humano, ya ta un reto enorme. Pa loke ta trata inteligensia sosial emoshonal, e robòtnan den esaki no ta komparabel ainda ku hende. Robòt ya por demostrá emoshon manera hari i yora bastante konvinsentemente, pero nan no por usa esaki ainda na un manera efektivu pa komuniká manera un ser humano. Pa e motibu akí, robòt hopi bia ta pone hende su kurpa kue rel. Pues, ta importante pa nos, huntu ku industria di *robotics*, desaroyá robòt kaminda e grado di aparenzia humano ta korelá ku komportashon humano.

Durante mi investigashon pa mi tésis pa doktorá, mi a desaroyá un programa di kòmpututer ku ta demostrá e manera kon hende ta komportá nan mes sosial emoshonalmente. Mi a basa esaki riba teoria sikológiko i sosial sientífiko. E teoria ta enserá lo siguiente. Kiko ta determiná kon hende ta mira nan komportashon i esun di otro? Ki ròl sentimentu emoshonal ta hunga na momento di tuma desishon? I kon i ki ora nos ta regulá nos emoshon? Pasobra un programa di kòmpututer, de fakto, ta un pida 'software'. Un robòt por usa esaki pa por komportá su mes emoshonalmente manera un ser humano. Ku otro palabra,

lo bo por mira e programa akí òf modelo komo serebro di e robòt.

Pa mi tèst e modelo, mi a hasi un eksperimento, kaminda mi a laga hende muhé hasi pregunta pa buska pareha di un manera rápido (*speed dating*) ku e modelo. E modelo tabata trahá den forma di un pòpchi riba pantaya di kòmpututer. Tantu e hende muhé komo e pòpchi por a skohe entre un kantidat di opshon na momento di kontestá un pregunta. E personanan ku a hasi e prueba no por a distinguí durante e eksperimento si e pòpchi tabata manehá pa e programa òf pa un persona di bèrdat. Pues, e programa a sòru pa un forma adaptá di e 'Turing Test'. Esaki ta un eksperimento deskribí pa Alan Turing na 1936 i despues elaborá den su artíkulo *Computing Machinery and Intelligence* (1950) pa akclará e pregunta si un mashin por mustra inteligensia humano.

Ademas, ora tin interakshon entre robòt ku hende, ta importante pa nan tin konsiensia moral. Esaki, di manera ku e robòt ta drecha kalidat di bida di pashènt di bèrdè i no menasá nan bienestar i dignidat ora nan ta den un situashon vulnerabel. Pa nos realisá esaki, nos a desaroyá un 'software' pa robòt ku por pone e prinsipionan di moral den balansa. E 'software' akí, den kaso di dilema médiko i étiko, por tuma e mes desishon ku eksperto riba e tereno akí.

E tipo di sistema akí hopi bia ta haña krítika ku rasonamentu moral 'perfekto' sin delikadesa, den un situashon kompleho i multisignifikativo, ta resultá den un akontesimentu

bastante friu i desagradabel. A lo largu, kuido no ta basá solamente riba logra un meta, sino tambe riba drenta un relashon ku esun ku mester di nos kuido. Fuera di esei, no ta humano pa semper ta rashonal. Den práktika, nos eskohonan ta determiná pa sentimentu ku nos ta mara na sierto eskoho. Por ehèmpel, mayoria di hende lo no skohe pa pusha un persona dilanti di un trein pa asina skapa sinku trahadó, pero sí nan lo kambia e trein di riel di manera ku, enbes di sinku trahadó, ta solamente un persona ta haña aksidente. Rashonalmente, tur e dos eskohonan akí ta eksaktamente meskos (ta skapa sinku persona a kosta di un otro persona), pero komo ku pusha un persona dilanti di un trein ta lanta emoshon masha fuerte, den e si-

tuashon akí, nos ta disidí pa no intermediá.

Finalmente, pa por laga un robòt tuma desishon humano, nos a konektá e 'software' di inteligensia sosial emoshonal ku esun di rasonamentu moral. E robòtnan ekipá ku e 'software' akí por laga tantu konsiderashon rashonal komo emoshonal influensiá nan eskoho i demostrá un komportashon mas humano. Konsekuentemente, nan por entablá un relashon ku e pashènt, siña kiko ta importante p'e, di manera ku nan por adaptá i, di un forma kasi humano, por drecha nan bienestar. Pues, a yega asina leu ku e robòtnan ta demostrá un komportashon muchu mas humano, i nan aparensia ta mas agradabel.

Tradusí i adaptá for di un artíkulo di Matthijs Pontier, sientífiko na Vrije Universiteit Amsterdam, Opiniestukken.com

Matthijs Pontier ta traha komo postdoc di VU den e proyekto Selemca.

** Proyekto Selemca, Services of Electro-Mechanical Care Agencies, un manera nobo di kuido, ku uso di solushon teknológiko kreativo, agregá na e servisionan di kuido eksistente. E ta enserá, entre otro, robòt yamá caredroids.*

